Cross-linguistic trends in speech errors: An analysis of the sub-lexical errors in SFUSED Cantonese

John Alderete, Simon Fraser University
Data analysts: Queenie Chan, Macarius Chan, Jane Li, Crystal Ng, Gloria Fan

Motivation

- Very few speech error collections have baselines large enough to establish significant effects in error patterns.
- Only a small handful of these large scale studies analyze facts from non-Indo-European languages.
- Problem: under-studied languages do not fully inform theoretical models, despite extensive evidence of their importance (e.g. Chen 2000, O'Seaghdha et al. 2010).

Objective

Document the sub-lexical (sound) errors in a large collection of Cantonese speech errors:

- Test established generalizations in a typologically distinct language
- Investigate new patterns that emerge from the unique linguistic structures of Cantonese

On tone errors: see Alderete, Chan, Yeung (2019) *Cognition* 191.

Psychological biases

Single phoneme effect: large majority of sound errors are single phonemes, not sequences or features (Nooteboom 1969, Shattuck Hufnagel 1983)

Syllable position effect: sounds tend to assume the same syllabic roles as they do in their source words (Boomer and Laver 1968, Fromkin 1971)

Consonant-vowel category effect: consonants and vowels rarely interact with each other (MacKay 1970, Stemberger 1983)

Repeated phoneme effect: error sounds tend to share a context in intended and source words (Dell 1984)

Phonological similarity effect: intended and intruder sounds tend to be similar (Cutler 1980, Dell & Reich 1981)

Phonological regularity effect: sound errors tend to be phonologically regular, or obey phonotactics (Wells 1951, Stemberger 1983)

Frequency bias: frequent sounds (and sequences) tend to replace infrequent sounds (Motley & Baars 1975, Levitt & Healy 1985)

Word onset effect: sound errors occur more often in word-initial position that non-initial positions (Shattuck Hufnagel 1987, Wilshire 1998).

Table 1. Units of sound errors

Class	Units	Substitutions	Additions	Deletions
Single phoneme	C	717	74	58
	V	280	37	27
	VV (diphthong)	39	0	0
Sub-syllabic	CC (onset)	8	0	0
	VC	47	1	0
Whole syllables	CV, CV(X)	43	3	0
Other	*sequences*	20	1	3
Total		1154	116	88

- Single phoneme effect: 89-97% of all sound errors involve a single phoneme.
- Many of the multi-segment errors are in fact a coherent unit, i.e., onset, rime, or whole syllable.

Table 2. Syllabic roles – all substitutions

Role	Non-contextual	Contextual	Total
Onset	260	372	632 (58.08%)
Nucleus	99	117	216 (19.17%)
Nuc V1	15	41	56 (4.97%)
Nuc V2	9	7	16 (1.42%)
Coda	49	40	89 (7.90%)
Rime	36	17	53 (4.70%)
Syllable	51	14	65 (5.77%)
Total	519	608	1127

- Strong onset bias, nucleus also very prominent.
- Relatively large number of errors affecting whole syllables (see Chen 2000).
- Asymmetry in vowel components of diphthongs: 3.5 to 1 rate favoring V1 substitutions.

Table 3. Syllabic roles – contextual substitutions, error words (rows) by source words (columns)

	Onset	Nucleus	Nuc V1	Nuc V2	Coda	Rime	Syllable
Onset	**373**				6		2
Nucleus	1	**116**	7	6		1	1
Nuc V1		7	**35**				
Nuc V2		7		**5**			
Coda		1			**31**	3	
Rime		1			1	**8**	
Syllable	1	3			1		**9**

- Very evidence for the syllable position effect: 92% have same role, many others have related role.

Table 4. Consonant-vowel substitutions

	Consonant	Vowel
Consonant	705	11
Vowel	11	210

- Strong support for the consonant-vowel category effect: 97.65% of C-V substitutions obey it.

Cantonese Syllable

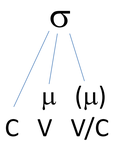


Table 5. Repeated phoneme effect

Type	No	Yes	Total
Substitutions	468 (76%)	150 (24%)	618
Additions	41 (72%)	16 (28%)	57
Total	509 (75%)	166 (25%)	675

- Roughly 1-in-4 contextual sound errors exhibits the repeated phoneme effect.

Table 6. Phonological regularity effect

	Regular	Irregular	Total
Substitutions	1037 (90%)	117 (10%)	4001
Additions	90 (78%)	26 (22%)	116
Deletions	82 (93%)	6 (7%)	238
Tone errors	419 (99%)	1 (1%)	420
Complex set	279 (88%)	37 (12%)	301
Total	1907 (91%)	187 (9%)	186

- About 9% of all errors are phonologically irregular, which is far above expectations from prior research.
- But roughly 45% of irregularity due to non-native segments, which is far above SFUSED English, and may be due to fact our talkers are bilingual in English.

Table 7. Word onset effect

Class	Initial	Non-initial	Total
Contextual Substitutions	274	325	599
Noncontextual Substitutions	215	295	510
Just onsets	270	100	370

- Very strong word onset effect, given 1 (initial) to 2.5 (non-initial) expected rate.
- Significantly above chance rates separate from onset bias, because see same effect in just onsets.

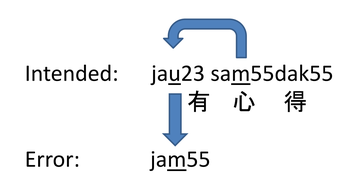
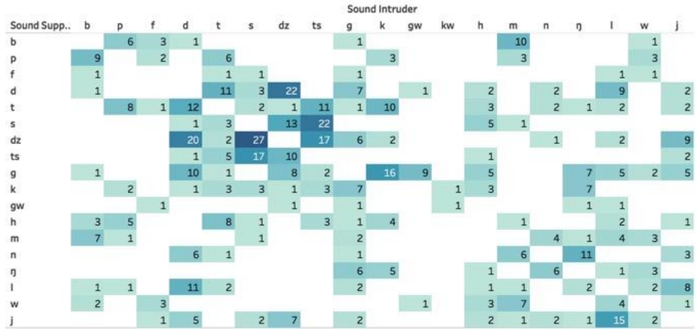
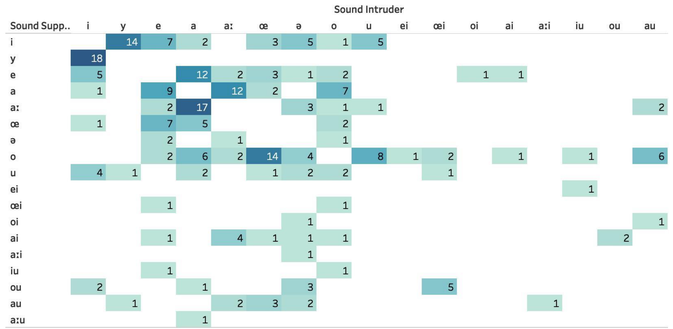


Illustration (SFUSEDC-2917)
20 of 22 'exceptions' are substitutions in CV_, which supports both Cs and Vs; parallel with Japanese (Kubozono 1989)

Consonant Confusion Matrix



Vowel Confusion Matrix



- Phonological similarity effect: 79% of obstruent confusions change a single feature.
- Frequency bias: two most common intruders /d dz/ are high frequency.

Methods

- All errors were collected from audio recordings of unscripted conversations.
- Two trained data collectors listened to each recording, vetted by senior data analyst.
- Classified using standard taxonomy of error types (Stemberger 1993).
- Measures of data quality (incidence of exchanges, phonotactic violations, sound vs. lexical errors) all point to very high sample coverage and high accuracy (see Alderete & Davies 2019).

Discussion

- Many of the known cross-linguistic trends are confirmed here, including the word-onset bias
- Other trends revealed originally by Asian languages are also attested: C-V interaction based on moras, syllable substitutions
- New contribution: asymmetry in vowel components (why more errors in V1 of diphthong?)

Contact Information

John Alderete
Simon Fraser University
Email: alderete@sfu.ca
http://www.sfu.ca/people/alderete/
Twitter: @JohnAlderete10

Key References

1. Alderete, John & Queenie Chan. 2018. Simon Fraser University Speech Error Database (SFUSED Cantonese 1.0). Burnaby, British Columbia, Canada.
2. Alderete, John, Queenie Chan, and Henny Yeung. 2019. Tone slips in Cantonese: Evidence for early phonological encoding. Cognition 191.
3. Alderete, John and Monica Davies. 2019. Investigating perceptual biases, data reliability, and data discovery in a methodology for collecting speech errors from audio recordings. Language and Speech 62: 281-317.
4. Chen, Jenn-Yeu. 2000. Syllable errors from naturalistic slips of the tongue in Mandarin Chinese. Psychologia 43.15-26.
5. Kubozono, Haruo. 1989. The mora and syllable structure in Japanese: Evidence from speech errors. Language and Speech 32.249-78.
6. O'Seaghdha, Padraig G, Jenn-Yeu Chen & Train-Min Chen. 2010. Proximate units in word production: Phonological encoding begins with syllables in Mandarin Chinese but with segments in English. Cognition 115.282-302.
7. Stemberger, Joseph P. 1983. Speech errors and theoretical phonology: A review Bloomington: Indiana University Linguistics Club.
8. Stemberger, Joseph P. 1993. Spontaneous and evoked slips of the tongue. Linguistic disorders and pathologies. An international handbook, ed. by G. Blanken, J. Dittmann, H. Grimm, J.C. Marshall & C.-W. Wallesch, 53-65. Berlin: Walter de Gruyter.

Acknowledgements

- Thanks to Melissa Baese-Berk, Sara Finley, Matt Goldrick, Paul Tupper, Henny Yeung, and several others for their assistance on many fronts.
- This work is supported in part by the Social Science and Humanities Research Council of Canada, and the David Lam Centre for International Communication at Simon Fraser University.